

PROGRAMME

Salle Bourgie Hall

Saison 2023-2024 Season

Osez écouter
Dare to listen



M

MUSÉE DES
BEAUX-ARTS
MONTREAL
MUSEUM OF
FINE ARTS

Billets Tickets

En ligne Online

sallebourgjie.ca
bourgjehall.ca

Par téléphone By phone

514 285-2000, option 1
1 800 899-6873

En personne In person

À la billetterie de la Salle Bourgie
une heure avant les concerts.
At the Bourgie Hall box office
one hour before concerts.

À la billetterie du Musée des beaux-arts
durant les heures d'ouverture du Musée.
At the Montreal Museum of Fine Arts box office
during the Museum's opening hours.

SUIVEZ-NOUS ! FOLLOW US!

infolettre.sallebourgjie.ca
newsletter.sallebourgjie.ca



Reconnaissance du territoire

Shé:kon1 | Bonjour!

Le Musée des beaux-arts de Montréal est situé sur le territoire de la Grande Paix de 1701, un territoire imprégné des histoires de relation, d'échange et de cérémonie qui se sont déroulées au centre de l'île-métropole communément appelée Montréal. Tiohtià:ke en kanien'kéha, Mooniyaang en anishinaabemowin, Molian en aln8ba8dwaw8gan et Te ockiai en wendat sont autant de toponymes qui en témoignent. Tiohtià:ke forme, avec les communautés de Kahnawà:ke et de Kanehsatà:ke, l'étendue orientale du territoire de la Nation Kanien'kehà:ka, Peuple du silex gardien de la Porte de l'Est, au sein de la confédération Rotinonshión:ni/Haudenosaunee.

Fondés par diverses personnes de souche européenne passionnées par la culture visuelle et musicale de toutes les époques, le MBAM et la Salle Bourgie sont des lieux de rencontres qui reposent sur diverses mémoires et créations de toutes les cultures. Nous reconnaissons et honorons les pratiques esthétiques, politiques et cérémonielles autochtones qui font partie intégrante du territoire montréalais depuis des millénaires.

Territorial Recognition

Shé:kon1 | Hello!

The Montreal Museum of Fine Arts is situated in the territory of the Great Peace of 1701, a territory imbued with histories of relation, exchange and ceremony that have taken place at the centre of the island-metropolis known widely as Montreal. Tiohtià:ke in Kanien'kéha, Mooniyaang in Anishinaabemowin, Molian in Aln8ba8dwaw8gan, and Te ockiai in Wendat are various toponyms that attest to this. With the communities of Kahnawà:ke and Kanehsatà:ke, Tiohtià:ke encompasses the eastern expanse of Kanien'kehà:ka Nation territory, People of the Flint and Keepers of the Eastern Door within the Rotinonshión:ni/Haudenosaunee Confederacy.

Founded by a diverse group of individuals of European background with a passion for visual and musical culture from all eras, the MMFA and Bourgie Hall are gathering places that connect us to diverse memories and creations from all cultures. We recognize and honour the Indigenous aesthetic, political and ceremonial practices that have been imbued in the Montreal territory over millennia.

Hommage à Raffi Armenian et Agnes Grossmann
Tribute to Raffi Armenian and Agnes Grossmann

Présenté en collaboration avec l'Orchestre Métropolitain et le Conservatoire de musique de Montréal / Presented in collaboration with the Orchestre Métropolitain and the Conservatoire de musique de Montréal

Jean-Marie Zeitouni, chef / conductor

Kimy McLaren, soprano

Aline Kutan, soprano

Van Armenian, violon / violin

André Laplante, piano

Michael McMahon, piano

Olivier Godin, piano

Quatuor à cordes de l'Orchestre Métropolitain

String Quartet from the Orchestre Métropolitain

Johanne Morin, violon / violin

Nancy Ricard, violon / violin

Elvira Misbakhova, alto / viola

Christopher Best, violoncelle / cello

Ensemble instrumental d'étudiant·e·s du Conservatoire de musique de

Montréal / Student instrumental ensemble from the Conservatoire de musique de Montréal

LE PROGRAMME / THE PROGRAM

FRANZ SCHUBERT (1797–1828)

Introduction, variations et finale, pour piano à quatre mains, D. 968a (1824 ?)

Michael McMahon et Olivier Godin, piano

KOMITAS (1869–1935)

Groong [La Grue / *The Crane*] (s.d.; arr. Raffi Armenian)

PARSEGH GANATCHIAN (1885–1967)

Oror [Berceuse / *Lullaby*] (s.d.)

Aline Kutan, soprano

Van Armenian, violon / violin

Olivier Godin piano

ROBERT SCHUMANN (1810–1856)

Quintette avec piano en *mi* bémol majeur, op. 44 (1842; extraits)

Allegro brillante

Scherzo (Molto vivace) – Trio I – Trio II

André Laplante, piano & un quatuor à cordes de l'Orchestre Métropolitain / string quartet from the Orchestre Métropolitain

ENTRACTE

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791)

An die Freude [À la joie / *To Joy*], K. 53 (1768)

FRANZ SCHUBERT

Nacht und Träume [Nuit et rêves / *Night and Dreams*], D. 827 (1823)

Seligkeit [La Félicité / *Bliss*], D. 433 (1816)

RICHARD STRAUSS (1864–1949)

Rote Rosen [Roses rouges / *Red Roses*] (1883)

ROBERT SCHUMANN

Widmung, de *Myrthen*, op. 25 (1840)

Aline Kutan, soprano

Michael McMahon, piano

ALBAN BERG (1885 – 1935)

Sieben frühe Lieder [Sept Lieder de jeunesse / *Seven Early Songs*] (1907; extraits)

Nacht [Nuit / *Night*]

Die Nachtigall [Le Rossignol / *The Nightingale*]

Sommertage [Jours d'été / *Summer Days*]

Kimy McLaren, soprano

Jean-Marie Zeitouni, chef / conductor

Ensemble instrumental d'étudiant•e•s du Conservatoire de musique de Montréal /

Student instrumental ensemble from the Conservatoire de musique de Montréal

RICHARD STRAUSS

Morgen [Demain / *Tomorrow*], op. 27 n° 4 (1894; arr. J.-M. Zeitouni)

Aline Kutan, soprano

Van Armenian, violon / violin

Jean-Marie Zeitouni, chef / conductor

Ensemble instrumental d'étudiant•e•s du Conservatoire de musique de Montréal /

Student instrumental ensemble from the Conservatoire de musique de Montréal

Entrevue filmée / Video Interview

Animateur / Host: Jean Marchand

Vidéo et montage / Video and editing: Clark Ferguson

Montage photo / Photo editing: Julie Olson

Production: Salle Bourgie

Durée approximative / Approximate duration: 1 h 45

Merci de ne pas utiliser votre téléphone durant le concert.

Thank you for not using your cellphone during the concert.

Mot du directeur artistique

C'est avec une profonde émotion que nous rendons hommage ce soir à deux personnalités qui ont eu une grande importance dans le milieu musical québécois et canadien, deux bâtisseurs dont le legs est toujours bien présent chez les musiciens et musiciennes d'aujourd'hui : les chefs d'orchestre Raffi Armenian et Agnes Grossmann.

Raffi Armenian fut professeur de direction d'orchestre et directeur du Conservatoire de musique de Montréal, directeur artistique de l'Orchestre de Kitchener-Waterloo (où il fit construire une salle de concert qui porte son nom), directeur musical du Festival de Stratford et professeur de direction d'orchestre à Graz (Autriche). Agnes Grossmann fut quant à elle directrice des Petits Chanteurs de Vienne, directrice artistique de l'Orchestre Métropolitain, du Centre d'Arts Orford (maintenant Orford Musique) et de Toronto Summer Music. À travers les postes prestigieux qu'ils ont occupés, tous deux ont su transmettre à plusieurs générations de musiciens et musiciennes un savoir issu de la grande tradition viennoise qu'ils ont reçue des plus éminents musiciens de l'époque.

Ces deux artistes se sont rencontrés à l'Académie de musique et des arts du spectacle de Vienne lors de leurs études de piano dans la classe de Bruno Seidlhofer, où ils avaient pour camarades Martha Argerich, Nelson Freire et Rudolf Buchbinder. Dans

cette prestigieuse institution, ils ont pu bénéficier de l'enseignement de maîtres tels que Hans Swarowsky et Karl Österreicher, eux-mêmes élèves de Richard Strauss et d'Arnold Schoenberg. On peut comprendre aisément à quel point l'héritage qu'ils ont apporté au Canada a influencé et marqué profondément notre milieu.

Pour le concert de ce soir, nous avons fait appel à un groupe d'artistes exceptionnels qui ont croisé la trajectoire fulgurante d'Agnes Grossmann et de Raffi Armenian, soit comme musiciens d'orchestre, collègues ou élèves. Tous, sans exception, ont accepté avec joie notre invitation. Nous les en remercions sincèrement. Un merci tout particulier à l'Orchestre Métropolitain et au Conservatoire de musique de Montréal de leur précieuse collaboration.

Au programme: des œuvres des compositeurs de prédilection de nos deux invités, ceux avec qui ils ont passé leur vie, qu'ils ont joués, dirigés et enseignés avec passion et bonheur. Comme le père d'Agnes Grossmann, Ferdinand, fut l'un des plus grands professeurs de chant de Vienne, il allait de soi de présenter des lieder de Mozart, Schubert, Strauss et Berg, chantés par les merveilleuses Aline Kutan et Kimy McLaren. Cette dernière étant, tout comme Marie-Nicole Lemieux et Karina Gauvin, une élève de la grande pédagogue Marie Daveluy, elle-même élève de Ferdinand Grossmann.

André Laplante et un quatuor de l'Orchestre Métropolitain nous rappelleront quant à eux les grandes heures des concerts de musique de chambre à Orford et Toronto, avec des extraits du *Quintette avec piano* de Robert Schumann. Nous entendrons également deux mélodies arméniennes, l'une d'elles spécialement arrangée par M. Armenian pour le concert de ce soir. En conclusion, un des plus brillants élèves de Raffi Armenian, Jean-Marie Zeitouni, dirigera un détachement de l'Orchestre symphonique du Conservatoire de musique de Montréal en hommage à son maître.

Ces prestations musicales seront entrecoupées d'extraits inédits d'une grande entrevue réalisée en décembre dernier par le comédien Jean Marchand dans laquelle les deux chefs l'entretienement de leur parcours et leur carrière.

C'est une soirée forte en émotions et parsemée de souvenirs que nous allons passer ensemble. De manière plus personnelle, j'aimerais remercier Agnes et Raffi pour tout ce qu'ils m'ont appris et apporté alors que j'étais un jeune étudiant, puis au début de ma carrière de pianiste. Comme plusieurs de mes collègues, leur influence dans ma vie de musicien a été capitale. Je souhaite que cet hommage permette de garder une mémoire vive de leur apport exceptionnel à la culture d'ici.

Bon concert.

Olivier Godin, directeur artistique de la Salle Bourgie

THE WORKS

A Message from the Artistic Director

This evening, with much emotion we pay tribute to two figures of profound importance in the musical milieu in both Quebec and Canada, two builders whose legacy still resonates strongly with today's musicians: conductors Raffi Armenian and Agnes Grossmann.

Raffi Armenian taught conducting at the Conservatoire de musique de Montréal and served as Director of this institution, was Artistic Director of the Kitchener-Waterloo Symphony (where he initiated construction of a concert hall that now bears his name), Music Director of the Stratford Festival, and taught conducting in Graz (Austria). As for Agnes Grossmann, she was Director of the Vienna Boys' Choir and Artistic Director of the Orchestre Métropolitain, of the Orford Arts Centre (today Orford Music), and of Toronto Summer Music. Through the prestigious positions that they held, both were able to transmit knowledge derived from the illustrious Viennese tradition—gained from the most eminent musicians of the time—to several generations of musicians.

These two artists met at the University of Music and Performing Arts Vienna during their piano studies with Bruno Seidlhofer, where their classmates included Martha Argerich, Nelson Freire, and Rudolf Buchbinder. At this prestigious institution they received instruction from such masters as Hans Swarowsky and Karl Österreicher, themselves

students of Richard Strauss and Arnold Schoenberg. It is easy to see the extent to which the heritage they brought to Canada has deeply influenced and left its mark on our own milieu.

For this evening's concert we have summoned a group of outstanding artists whose paths crossed the dazzling trajectories of Agnes Grossmann and Raffi Armenian, either as orchestral musicians, colleagues, or students. All gladly accepted our invitation without exception, for which we offer them our sincere thanks. Particular thanks are due to the Orchestre Métropolitain and to the Conservatoire de musique de Montréal for their invaluable collaboration.

The programme features works by some of our two guests' favourite composers, those they have spent their lives with, and played, conducted, and taught with joy and passion. As Agnes Grossmann's father Ferdinand was one of Vienna's most esteemed voice teachers, it was only natural to present lieder by Mozart, Schubert, Strauss, and Berg, performed by the marvellous Aline Kutan and Kimy McLaren. Ms. McLaren, just like Marie-Nicole Lemieux and Karina Gauvin, was a student of the great pedagogue Marie Daveluy, herself a student of Ferdinand Grossmann.

André Laplante and a quartet from the Orchestre Métropolitain will remind us of the great hours of chamber music concerts in Orford and Toronto with excerpts of Robert Schumann's Piano Quintet. We will also hear two Armenian

songs, one arranged by Mr. Armenian especially for this evening's concert. To conclude, one of Raffi Armenian's most remarkable students, Jean-Marie Zeitouni, will conduct members of the Orchestre symphonique du Conservatoire de musique de Montréal in tribute to his teacher.

These musical performances will be interspersed with unreleased excerpts of a major interview conducted last December by actor Jean Marchand, in which the two conductors discuss their journeys and their careers with him.

Together, we will be spending an evening filled with emotions and memories. On a more personal note, I wish to thank Agnes and Raffi for everything they taught me and provided, first while I was a young student, and then at the debut of my career as a pianist. Like many of my colleagues, they have been a crucial influence in my life as a musician. I hope that this tribute will serve to keep alive the memory of their exceptional contribution to our culture.

Enjoy the concert.

Olivier Godin, Artistic Director of Bourgie Hall



AGNES GROSSMANN

Artiste de renommée internationale, Agnes Grossmann a largement contribué à la notoriété de grandes institutions, les menant vers de nouveaux sommets, que ce soit les Chamber Players of Toronto, l'Orchestre Métropolitain, le Centre d'Arts Orford ainsi que les Petits chanteurs de Vienne, sa ville natale. Invitée partout dans le monde, Agnes Grossmann demeure très active, pour le plus grand bonheur des mélomanes montréalais, québécois et canadiens. Issue d'une famille de musiciens, elle reçoit ses premières leçons de piano de son père, Ferdinand, chef réputé et directeur artistique des Petits chanteurs de Vienne. En 1969, elle débute une carrière de soliste en Europe, puis au Japon. Mme Grossmann arrive au Canada en 1981 en tant que professeure invitée à l'Université d'Ottawa, où elle dirige le chœur et l'orchestre et développe un programme en formation auditive. Elle est directrice artistique du chœur du Wiener Singakademie (1983–1986), des Chamber Players de Toronto (1984–1990) et de l'Orchestre Métropolitain (1986–1995), dont elle fonde le chœur en 1987. En 1992, elle obtient la Croix d'argent du gouvernement autrichien pour ses accomplissements dans le milieu des arts et en 1995, la Croix d'or de la ville de Vienne. En 2003, elle est nommée du Chevalier de l'Ordre de la Pléiade.

An internationally renowned artist, Agnes Grossmann has contributed greatly to the reputations of important institutions and brought them to new heights, whether they be the Chamber Players of Toronto, Orchestre Métropolitain, Orford Arts Centre, or the Vienna Boys' Choir, in her home city. Invited to perform throughout the world, to the great delight of music lovers in Montreal, Quebec, and Canada, Agnes Grossmann still maintains a busy schedule. Born into a family of musicians, she received her first piano lessons from her father Ferdinand, the renowned conductor and Artistic Director of the Vienna Boys' Choir. 1969 marked the beginning of a solo career in Europe, and then in Japan. Arriving in Canada in 1981, Ms. Grossmann was a guest professor at the University of Ottawa, where she conducted the choir and the orchestra, and developed an aural skills program. She was Artistic Director of the Wiener Singakademie choir (1983–1986), Chamber Players of Toronto (1984–1990), and Orchestre Métropolitain (1986–1995), and founded the orchestra's Chœur Métropolitain in 1987. In 1992 she received the Austrian government's Grand Decoration in Silver for her accomplishments in the arts, and in 1995 the Gold Cross awarded by the City of Vienna. In 2003, she was named Chevalier de l'Ordre de la Pléiade.



RAFFI ARMENIAN

Né au Caire (Égypte) en 1942 de parents arméniens et musiciens amateurs, c'est dans son pays d'origine que Raffi Armenian s'initie à la musique. À 15 ans il donne son premier concert avec l'Orchestre symphonique du Caire sous la direction de Franz Litschauer. En 1962, il termine ses études de piano à l'Académie de musique et des arts du spectacle de Vienne et obtient, en 1968, un diplôme de direction d'orchestre et de composition. Depuis le début de sa carrière, M. Armenian se consacre tour à tour à l'orchestre, à l'opéra et à la musique de chambre. Il est notamment directeur musical de l'Orchestre de Kitchener-Waterloo de 1971 à 1992, en plus d'être fréquemment invité à diriger les grands orchestres canadiens, dont l'Orchestre symphonique de Montréal. Il est également chef invité des orchestres symphoniques de Québec (1974) et de Toronto (1975) et dirige *Wozzeck* pour la Canadian Opera Company, à Toronto et Ottawa, en 1977. De 1981 à 2013, il enseigne la direction d'orchestre au Conservatoire de musique de Montréal en plus d'y diriger l'orchestre symphonique. De plus, il enseigne la direction d'orchestre à la Hochschule für Musik de Graz (Autriche) de 1997 à 1998. M. Armenian est compositeur agréé du Centre de musique canadienne et membre de l'Ordre du Canada.

Born in Cairo (Egypt) in 1942 to Armenian parents who were amateur musicians, Raffi Armenian was first introduced to music in his country of birth. He gave his first concert at age 15 with the Cairo Symphony Orchestra conducted by Franz Litschauer. In 1962 he completed piano studies at the University of Music and Performing Arts Vienna, and in 1968 he received a degree in conducting and composition. Since the start of his career, Mr. Armenian has devoted himself in turns to orchestral music, opera, and chamber music. Notably, he was Music Director of the Kitchener-Waterloo Symphony from 1971 to 1992, in addition to frequent guest appearances conducting major Canadian orchestras, including the Orchestre symphonique de Montréal. Furthermore, he was guest conductor of the Orchestre symphonique de Québec (1974) and Toronto Symphony Orchestra (1975), and in 1977 conducted *Wozzeck* for the Canadian Opera Company in Toronto and Ottawa. From 1981 to 2013 he taught conducting at the Conservatoire de musique de Montréal, in addition to conducting the institution's orchestra. He also taught conducting at the Hochschule für Musik in Graz (Austria) from 1997 to 1998. Mr. Armenian is a registered composer with the Canadian Music Centre and a Member of the Order of Canada.



JEAN-MARIE ZEITOUNI

Chef
Conductor

Jean-Marie Zeitouni est reconnu comme l'un des plus brillants chefs d'orchestre de sa génération pour son style expressif et convaincant, et ce, dans un répertoire qui va du baroque à la musique contemporaine. Il est diplômé en direction d'orchestre, en percussion et en composition du Conservatoire de musique de Montréal, où il a notamment étudié avec Raffi Armenian. En 2023–2024, il dirige l'Orchestre national de Montpellier dans un projet du Palazzetto Bru Zane au Théâtre des Champs-Élysées, l'Orchestre symphonique de Montréal et l'Orchestre du Centre national des Arts en plus d'assumer la direction musicale lors de la création du nouvel opéra de Julien Bilodeau et de Michel Marc Bouchard, *La Reine-garçon*, à l'Opéra de Montréal.

Recognized as one of the most remarkable conductors of his generation, Jean-Marie Zeitouni is renowned for his expressive and eloquent style in a repertoire ranging from Baroque to contemporary music. He studied conducting, percussion, and composition at the Conservatoire de musique de Montréal, notably under the tutelage of Raffi Armenian. The 2023–2024 seasons will see him conducting the Orchestre national de Montpellier as part of a project by the Palazzetto Bru Zane at the Théâtre des Champs-Élysées, the Orchestre symphonique de Montréal, and the National Arts Centre Orchestra, in addition to leading the premiere of *La Reine-garçon*, a new opera by Julien Bilodeau and Michel Marc Bouchard, at the Opéra de Montréal.



Photo © Julien Benhamou

KIMY McLAREN

Soprano

Après avoir fait ses débuts à Strasbourg, la soprano Kimy McLaren s'est produite sur plusieurs continents et a chanté tant à l'opéra, au concert qu'en récital. Sur scène, elle a interprété plus d'une trentaine de rôles, dont Marguerite (*Faust*), Juliette (*Roméo et Juliette*), Donna Elvira (*Don Giovanni*) et Marzelline (*Fidelio*). Elle a récemment interprété Grace lors de la création de *Yourcenar – Une île de passion* au Festival d'opéra de Québec. Mme McLaren a été invitée par de nombreux orchestres et elle a chanté sous la direction de chefs tels que Charles Dutoit, Kent Nagano et Yannick Nézet-Séguin.

Following debuts in Strasbourg, soprano Kimy McLaren has performed on several continents in operatic, concert and recital settings. She has performed over thirty roles, including Marguerite (*Faust*), Juliette (*Roméo et Juliette*), Donna Elvira (*Don Giovanni*), and Marzelline (*Fidelio*). Recently, she sang the role of Grace during the premiere of *Yourcenar – Une île de passion* at the Festival d'opéra de Québec. Ms. McLaren has been invited to perform with numerous orchestras, and sung with such conductors as Charles Dutoit, Kent Nagano, and Yannick Nézet-Séguin.



ALINE KUTAN

Soprano

La soprano montréalaise d'origine arménienne Aline Kutan a fait ses études auprès de David Meek à Vancouver et de Louise André à l'Université Laval. Après avoir remporté le Concours OSM, le Prix Joseph Rouleau et les prestigieuses Auditions du *Metropolitan Opera*, elle mène une carrière sur les plus grandes scènes du monde et a incarné plus d'une trentaine de rôles. Mme Kutan a fait ses débuts à La Scala de Milan dans *Europa Riconosciuta* de Salieri dirigé par Riccardo Muti, a créé le rôle de Pasiphaé dans l'opéra *Les Rois* de Philippe Fénelon à l'Opéra de Bordeaux et a participé à la création canadienne de l'opéra *Saint François d'Assise* de Messiaen sous la direction Kent Nagano.

Canadian-Armenian soprano Aline Kutan studied with David Meek in Vancouver and Louise André at Université Laval. A laureate of the OSM Competition and Joseph Rouleau Prize, and winner of the prestigious Metropolitan Opera Auditions, her career now takes her to the world's greatest stages, where she has performed over thirty roles. Ms. Kutan made her debut at La Scala in Milan in Salieri's *Europa Riconosciuta* conducted by Riccardo Muti, in addition to creating the role of Pasiphaé in Philippe Fénelon's opera *Les Rois* at the Opéra de Bordeaux and taking part in the Canadian premiere of Messiaen's opera *Saint François d'Assise* conducted by Kent Nagano.



VAN ARMENIAN

Violon
Violin

Pendant une vingtaine d'années, Van Armenian, le neveu de Raffi Armenian et d'Agnes Grossman, a travaillé comme musicien remplaçant à l'Orchestre symphonique de Montréal. Il a été premier violon invité par les orchestres symphoniques de Sherbrooke, de Regina, de Terre-Neuve, du Vermont et d'Albany, ainsi que du National Repertory Orchestra, au Colorado, et du Pacific Music Festival Orchestra, au Japon. Il a également été soliste pour l'Armenian National Philharmonic Orchestra et est un chambriste recherché au Canada. Van Armenian a créé la Fondation Atken Armenian, dont il est le président, un organisme de bienfaisance offrant des projets d'éducation musicale en Arménie, dont la Zartonk Academy, qui forme les meilleurs talents musicaux arméniens.

For over two decades, Van Armenian (nephew of Raffi Armenian and Agnes Grossmann) has worked with the Orchestre symphonique de Montréal as a substitute musician. He has been guest concertmaster with the Sherbrooke, Regina, Newfoundland, Vermont, and Albany symphonies, as well as with the National Repertory Orchestra (Colorado) and the Pacific Music Festival Orchestra (Japan). Mr. Armenian has performed as a soloist with the Armenian National Philharmonic Orchestra and is a sought-after chamber musician in Canada. He is the founding president of the Atken Armenian Foundation, a Canadian charity with music education projects in Armenia that include the Zartonk Music Academy, which provides intensive training to Armenia's top musical talents.



ANDRÉ LAPLANTE

Piano

Le pianiste québécois André Laplante est considéré à juste titre comme l'un des grands virtuoses romantiques de nos jours. Dans la foulée de sa Médaille d'argent au prestigieux Concours international Tchaïkovski à Moscou, il s'est produit sur les scènes du monde entier avec des orchestres des plus renommés. En tant que soliste invité, il a effectué de grandes tournées en Europe et en Amérique du Nord. André Laplante a plusieurs disques à son actif, consacrés notamment à la musique de Ravel (nomination, prix Juno, 1992), de Liszt (prix Félix, 1995), de Brahms (prix Félix, 1996) et de Rachmaninov. Plus récemment, il a gravé une interprétation magistrale du *Premier Concerto pour piano* de Tchaïkovski avec l'Orchestre symphonique de Québec.

Quebec pianist André Laplante is rightly considered one of the great Romantic virtuosos of our age. In the wake of his Silver Medal at the prestigious International Tchaikovsky Competition in Moscow, he has performed across the globe with the world's greatest orchestras. As a guest soloist, he has conducted extensive tours in Europe and North America. His large discography places particular emphasis on the music of Ravel (nominated for a Juno Award, 1992), Liszt (Félix Award, 1995), Brahms (Félix Award, 1996), and Rachmaninoff. Recently, he produced a masterful recording of Tchaikovsky's First Piano Concerto with the Orchestre symphonique de Québec.



MICHAEL McMAHON

Piano

Partenaire préféré des plus grandes voix canadiennes, le pianiste Michael McMahon se produit régulièrement au Canada, en Europe, au Japon et aux États-Unis avec de nombreux chanteurs et chanteuses de renom, dont Karina Gauvin, Measha Brueggergosman, Benjamin Butterfield, Gerald Finley, Jean-François Lapointe et Daniel Taylor. À présent professeur à l'École de musique Schulich de l'Université McGill, il travaille aussi régulièrement comme coach vocal à l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, à Opera NUOVA, à Orford Musique et au Centre des arts de Banff. Il est actuellement artiste en résidence au Franz-Schubert-Institut et à COSI, un centre d'études opératiques en Italie.

Pianist Michael McMahon is the preferred partner of many of Canada's finest singers. He has performed regularly throughout Canada, Europe, Japan, and the United States with artists such as Karina Gauvin, Measha Brueggergosman, Benjamin Butterfield, Gerald Finley, Jean-François Lapointe, and Daniel Taylor. Now a professor at the Schulich School of Music of McGill University, he has worked regularly as a vocal coach at the l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, Opera Nuova, the Orford Arts Centre, and the Banff Centre for the Arts. He is currently a resident artist at the Franz Schubert Institute in Austria, and at the COSI opera festival in Italy.



Photo © Tam Photography

OLIVIER GODIN

Piano

Nommé directeur artistique de la Salle Bourgie du Musée des beaux-arts de Montréal en juin 2022, Olivier Godin mène une brillante carrière de concertiste, de chambriste et de pédagogue au Canada et à l'étranger. En récital, il a collaboré avec de nombreux artistes lyriques tels que Gordon Bintner, Marc Boucher, Julie Boulianne, Étienne Dupuis, Karina Gauvin, Hélène Guilmette, Wolfgang Holzmair, Marie-Nicole Lemieux, Philippe Sly et bien d'autres. Il a enregistré une trentaine de disques salués par la critique internationale, dont une intégrale des 333 mélodies de Jules Massenet pour ATMA Classique avec une douzaine de chanteurs réputés.

Appointed Artistic Director of Bourgie Hall of the Montreal Museum of Fine Arts in June 2022, Olivier Godin leads a remarkable career as a concert artist, chamber music, and teacher both in Canada and abroad. In recitals he has collaborated with vocal artists such as Gordon Bintner, Marc Boucher, Julie Boulianne, Étienne Dupuis, Karina Gauvin, Hélène Guilmette, Wolfgang Holzmair, Marie-Nicole Lemieux, Philippe Sly, and many others. He has recorded thirty CDs to widespread critical acclaim, including all of Jules Massenet's 333 *mélodies* with a dozen renowned singers for ATMA Classique.



Photo © Gabriel Fournier

JOHANNE MORIN

Violon
Violin

Après avoir remporté des premiers prix en violon et en musique de chambre au Conservatoire de musique de Montréal, Johanne Morin s'est perfectionnée auprès de José Luis Garcia à Londres, grâce à des bourses du Ministère de la culture du Québec. Elle devient surnuméraire à l'Orchestre Métropolitain dès son retour au Québec en 1993 et y occupe son poste depuis 20 ans. En 2017, elle a produit un CD avec le Trio Iberia, lauréat du Prix du public pour le Conseil des arts de Montréal en tournée 2018. Johanne Morin est aussi membre du Nouvel Ensemble Moderne, premier violon solo assistant de l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières et deuxième violon solo de l'Orchestre symphonique de Laval.

After winning first prizes in violin and chamber music at the Conservatoire de musique de Montréal, Johanne Morin continued her studies with José Luis Garcia in London, supported by bursaries from the Quebec Ministry of Cultural Affairs. Upon returning to Quebec in 1993, she joined the Orchestre Métropolitain as a supernumerary musician, a position she has now held for 20 years. In 2017, she recorded a CD with the Trio Iberia, which won the 2018 Audience Choice Award given by the Conseil des arts de Montréal en tournée. Johanne Morin is also a member of the Nouvel Ensemble Moderne, Assistant Concertmaster of the Orchestre symphonique de Trois-Rivières, and Principal Second Violin of the Orchestre symphonique de Laval.



Photo © Pierre Étienne Bergeron

NANCY RICARD

Violon
Violin

Originaire de l'Outaouais, Nancy Ricard est diplômée du Conservatoire de musique de Gatineau. En plus d'être récipiendaire d'une bourse d'études du Centre national des Arts d'Ottawa, elle a obtenu la mention « haute distinction » à la fin de sa maîtrise à l'Université McGill, sous la direction de Denise Lupien. Nancy Ricard joue avec l'Orchestre Métropolitain depuis 2005. Elle y occupe le poste de second violon solo depuis 2011. Passionnée de musique de chambre, Mme Ricard est souvent invitée à jouer comme chambriste, entre autres avec ses collègues de l'Orchestre Métropolitain et des solistes invités. Elle joue sur un violon G. Fiorini de 1910 avec un archet A. Vigneron, prêtés par le Groupe Canimex.

Originally from the Outaouais region, Nancy Ricard graduated from the Conservatoire de musique de Gatineau. In addition to a scholarship from Ottawa's National Arts Centre, she graduated *cum laude* from McGill University, where she pursued graduate studies with Denise Lupien. Nancy Ricard joined the ranks of the Orchestre Métropolitain in 2005, becoming Principal Second Violin in 2011. An enthusiastic chamber musician, Ms. Ricard frequently performs with both her Orchestre Métropolitain colleagues and guest soloists. She plays a G. Fiorini violin from 1910 and uses an A. Vigneron, both on loan from the Canimex Group.



Photo © Sasha Onyshchenko

ELVIRA MISBAKHOVA

Alto
Viola

Elvira Misbakhova est actuellement alto solo de l'Orchestre Métropolitain et s'est jointe à l'Orchestre de Montréal en 2022. Sous la direction de Yannick Nézet-Séguin, elle a enregistré avec l'Orchestre Métropolitain sous les étiquettes Deutsche Grammophon et ATMA Classique. En 2019, Mme Misbakhova a enregistré un disque sous étiquette Chandos. L'enregistrement a obtenu des critiques très élogieuses, notamment dans les magazines *The Strad*, *Gramophone* et *The MusicWeb*. Sa grande maîtrise en tant que soliste l'a amenée à se produire avec plusieurs orchestres, dont l'Orchestre Métropolitain, l'Orchestre de Montréal et l'orchestre de chambre La Primavera.

Elvira Misbakhova is currently Principal Viola of the Orchestre Métropolitain and Associate Principal Viola of the Orchestre symphonique de Trois-Rivières et Orchestre symphonique de Longueuil. With the Orchestre Métropolitain conducted by Yannick Nézet-Séguin, she has recorded for Deutsche Grammophon and ATMA Classique. In 2019 she recorded her own CD on the Chandos label, which received with met with critical acclaim, especially in *The Strad*, *Gramophone*, and *The MusicWeb*. Her exceptional skill as a soloist has led her to perform with numerous orchestras, including the Orchestre Métropolitain, l'Orchestre de Montréal, and La Primavera chamber orchestra.



CHRISTOPHER BEST

Violoncelle
Cello

Originaire de Montréal, Christopher Best est violoncelle solo de l'Orchestre Métropolitain et de l'Orchestre symphonique de Longueuil. Il a joué à maintes reprises au sein de l'Orchestre symphonique de Montréal et de l'Orchestre du Centre national des Arts à Ottawa, pour lequel il a été violoncelle solo invité à quelques reprises. Il a été soliste avec l'Orchestre Métropolitain, l'Orchestre de chambre de Montréal, l'Orchestre de chambre de Longueuil ainsi qu'au Festival des Beaux-arts de Brome. Christopher Best a été professeur à la Crane School of Music (State University of New York) et à l'École de musique Vincent-d'Indy. Il enseigne actuellement au Cégep Vanier.

Born in Montreal, Christopher Best is Principal Cello of both the Orchestre Métropolitain and Orchestre symphonique de Longueuil. He has performed frequently with the Orchestre symphonique de Montréal and the National Arts Centre Orchestra, including appearances as guest principal with the latter. He has also appeared as a soloist with the Orchestre Métropolitain, the Montreal Chamber Orchestra, and at the Brome Fine Arts Festival. He is currently on the faculty of Vanier College, and has previously taught at the Crane School of Music (State University of New York) and Vincent d'Indy Music School.

Ensemble instrumental d'étudiant·e·s du Conservatoire de musique de Montréal

Student instrumental ensemble from the Conservatoire de musique de Montréal

VIOLONS / VIOLINS

Anaïs Saucier Lafond
Marc-Olivier Sourdif

ALTO / VIOLA

Sofia Morao

VIOLONCELLE

CELLO

Justine Lefebvre

CONTREBASSE

DOUBLE BASS

William Deslauriers-Allain

FLÛTE / FLUTE

Félicia Lévesque

HAUTBOIS / OBOE

Sacha Payette

CLARINETTE / CLARINET

Mélie Xie-Bouchard

BASSON / BASSOON

Haolin Liu

COR / HORN

Laurianne Paradis

PIANO

Emmanuel Laforest

GLOCKENSPIEL

Aurélien Becht

retour en italie



DU 29 FÉVRIER 2024
AU 13 JUIN 2024

marx può aspettare

marco bellochio—2021

jeudi 29 février, 19h30 | VOSTA

sconosciuti puri

valentina cicogna – mattia colombo—2023

jeudi 11 avril, 19h30 | VOSTF

stranizza d'amuri

giuseppe fiorello—2023

jeudi 16 mai, 19h30 | VOSTF

la bella estate

laura luchetti—2023

jeudi 13 juin, 19h30 | VOSTF



Cinéma
du Musée

cinemadumusee.com

LA SALLE BOURGIE BOURGIE HALL

Inaugurée en septembre 2011, la Salle Bourgie s'est rapidement taillée une place de choix comme l'un des lieux de diffusion de la musique de concert les plus prisés au Canada. Sa programmation de haut vol présente divers styles musicaux, allant du classique au jazz, de la musique baroque aux créations contemporaines. Elle met également de l'avant des musiciens tant canadiens qu'internationaux parmi les plus remarquables de leur génération.

Inaugurated in September 2011, Bourgie Hall has quickly made a name for itself as one of Canada's most beloved venues for concert music. Its high-calibre programming presents various musical styles, ranging from jazz to classical works, from Baroque music to contemporary creations. It also features some of the most prominent Canadian and international musicians of their generation.



LES VITRAUX TIFFANY TIFFANY WINDOWS

Située dans la nef de l'ancienne église Erskine and American, la Salle Bourgie jouit d'une beauté architecturale remarquable, en plus d'une acoustique exceptionnelle. Sa vingtaine de vitraux commandés au maître verrier new-yorkais Louis Comfort Tiffany au tournant du 20^e siècle, forment la plus importante collection du genre au Canada et constituent l'une des rares séries religieuses de Tiffany subsistant en Amérique du Nord.

Located in the nave of the former Erskine and American Church, Bourgie Hall possesses spectacular architecture as well as exceptional acoustics. Its twenty or so stained glass windows, commissioned from New York master glass artist Louis Comfort Tiffany at the turn of the 20th century, form the most important collection of their kind in Canada and constitute one of the few remaining religious series by Tiffany in North America.



Louis Comfort Tiffany, New York 1848–New York 1933, dessin de Thomas Calvert (1873–après 1934). La Charité, Salle Bourgie, MBAM (anc. église Erskine and American), vers 1901, verre, plomb, fabriqué par Tiffany Glass and Decorating Co., New York, 395 x 152 cm. Musée des beaux-arts de Montréal, achat. Photo MBAM, Christine Guest / Louis Comfort Tiffany, New York 1848–New York 1933, designed by Thomas Calvert (1873–after 1934). Charity, Bourgie Hall, MMFA (formerly the Erskine and American Church), about 1901, leaded glass, made by Tiffany Glass and Decorating Co., New York, 395 x 152 cm. The Montreal Museum of Fine Arts, purchase. Photo MMFA, Christine Guest

Vous aimerez aussi / You may also like



Photo © Paul Montag

Le Bal masqué et L'Histoire du Soldat

Jeudi 18 avril — 19 h 30

Œuvres de Poulenc et Stravinski

Nicolas Ellis, direction

François Le Roux, baryton

**Musicien·ne·s de l'Orchestre
Métropolitain**

Calendrier / Calendar

**Mercredi 20 mars
19 h 30**

EMA NIKOLOVSKA, mezzo-soprano
CHARLES RICHARD-HAMELIN,
piano

Œuvres de Debussy, Medtner,
Schubert et autres

**Vendredi 29 mars
15 h**

LES IDÉES HEUREUSES
Concert de la Passion

L'intégrale des cantates de Graupner
pour le Vendredi saint se poursuit !

**Mardi 2 avril
19 h 30**

*Femmes iraniennes : un vent
de liberté*

La soprano Bahar Harandi et un
ensemble d'interprètes d'Iran rendent
hommage aux femmes iraniennes.

Équipe

Caroline Louis, direction générale et **Olivier Godin**, direction artistique

Nicolas Bourry, direction administrative et production

Charline Giroud, marketing

Claudine Jacques, rayonnement institutionnel

Julie Olson, médias numériques

Trevor Hoy, programmes

Marjorie Tapp, billetterie

Fred Morellato, administration

Roger Jacob, direction technique

Jérémie Gates, production

Martin Lapierre, régie technique

Conseil d'administration

Pierre Bourgie, président

Carolyne Barnwell, secrétaire

Colin Bourgie, administrateur

Paula Bourgie, administratrice

Michelle Courchesne, administratrice

Philippe Frenière, administrateur

Paul Lavallée, administrateur

Yves Théoret, administrateur

Diane Wilhelmy, administratrice

Salle Bourgie

Pavillon Claire et Marc Bourgie

Musée des beaux-arts de Montréal

1339, rue Sherbrooke Ouest

ARTE MUSICA

En résidence au Musée des beaux-arts de Montréal depuis 2008, Arte Musica a pour mission le développement de la programmation musicale du Musée, et principalement celle de la Salle Bourgie.

Arte Musica a été fondé et financé par Pierre Bourgie. Isolde Lagacé, directrice générale et artistique émérite, en a assumé la direction de 2008 à 2022.

Le Musée des beaux-arts de Montréal et la Salle Bourgie tiennent à souligner la généreuse contribution d'un donateur en hommage à la famille Bloch-Bauer.

In residence at the Montreal Museum of Fine Arts since 2008, Arte Musica's mission is to develop the Museum's musical programming, first and foremost that of Bourgie Hall.

Arte Musica was founded and financed by Pierre Bourgie. Isolde Lagacé, General and Artistic Director emeritus, assumed the directorship of Arte Musica 2008 to 2022.

The Montreal Museum of Fine Arts and Bourgie Hall would like to acknowledge the generous support received from a donor in honour of the Bloch-Bauer Family.



Salle Bourgie